

M251

┘ C。 CT。 S̄ C。 C^u. Λ̄ S̄ ɟ' ɳ.
 Byu-no with Sao-no business. Yang Sa-gai said.

C_n ɳ ɳⁿ T_u ɟ_u Y⁻ T^u Lⁿ, ɳⁿ Y⁻ L_u
 connector tell story that of old, our old folk

ɟ_n L。 C[_n Yⁿ ɟ', Tⁿ C'_{nc} ɟ_u
 plural came reached one place country that

S̄ Δ^u S̄ Δ_u ɓ° T⁻ T_{nc}. C^{no} V_u Ȳⁿ
 dark forests big very. living at that place

L⁻ L^u L̄ CT^u C_s 'C^u C_n T⁻. V_u C̄ⁿ
 clearing forest hunting passed time only. at here

5 CT^u Y⁻ S̄ ɓ° T⁻ T_{nc} ɟ_u L⁻ ɟ。 Y⁻ L_{nc}.
 jungle big very which clear cause make paddy.

Ȳⁿ V^{nc} C[^u C。 T⁻ T_{nc}. Y⁻ Lⁿ C̄ⁿ Yⁿ t'^{nc} CT。
 but fear Yi very. make like this one group to

Yⁿ t'^{nc} ɳ, Λ̄ T⁻ CT_s, C[^u T^u
 one group said, must be careful, fear get

L⁻ L^u Δ⁻ C。 Tⁿ L_s, C[^u ɟ', C。 T^u
 clear forest go to Yi land gone, fear lest Yi get

L。 ɟ⁻ L_s. Y⁻ Lⁿ C̄ⁿ t'⁻ L^u T^u
 come arrest gone. make like this every one all

10 S^{nc} J^u T⁻ T_{nc}, Ȳⁿ ɟ_u Ȳ^u C[^u C。 T^u T⁻ ɟ。
 careful very, because much fear Yi get come see

Jⁿ V_u C̄ⁿ.
 us at this place.

CT^u J^u L。 T^u C^u Y⁻ C^{nc} C^{no} Y⁻ C^{nc} C^u
 afterwards come people greatly lived greatly many

Y⁻ C^{nc} J^u. ɟ⁻ Yⁿ 'C^u ɟ⁻ Yⁿ
 greatly spread. there was one day there was one

L^u Y⁻ L_u 'ɟ^u ɟ_u CT̄ CT^u. T^u CT̄^u
 classifier old Miao went fell trees. got fell

- 15 ㄱ'ᆞᆫ ㄷ ㄷ. ㄹ ㄹ. ㅌ ㄹ 'ᆞᆫ ㄷ
 cross over go to Yi land gone. the old Miao this
- ㅌ ㄹ. ㄷ ㄷ- ㄷ'ᆞᆫ ㅌ ㅌ. ㅌ. ㄹ ㄹ
 return come go to house fear very. wait not long
- ㅌ ㄷ. ㅌ- ㅌ. ㅌ. ㅌ ㅌ ㅌ ㅌ
 at all Yi came truly finish. at first was they
- ㄷ. ㄷ ㅌ ㅌ ㅌ ㅌ, ㄹ ㄹ ㅌ ㅌ ㄹ ㄹ
 Yi this very good very much, not scold the old
- 'ᆞᆫ ㄷ, ㄷ ㄷ ㅌ. ㄷ. ㅌ ㅌ ㄷ'ᆞᆫ, ㄷ^ㅌ
 Miao this, only allow cause with work land, help
- 20 ㅌ ㄹ ㄷ^ㅌ ㅌ. ㅌ ㅌ ㅌ ㅌ ㅌ ㅌ
 do compulsory work only. but greatly situated was
- ㄹ,
 long time, compulsory work greatly hard very much.
- ㄹ ㅌ ㄷ. ㄷ ㄷ ㅌ ㄹ ㅌ ㅌ ㅌ
 family Byu-no this took our old folk plural go
- ㅌ ㅌ ㅌ ㄹ ㄷ^ㅌ, ㄹ ㅌ ㅌ ㅌ,
 make guest do compulsory work, gone get one half
- ㅌ ㅌ ㅌ ㅌ ㄹ. ㅌ ㅌ ㅌ ㅌ
 year all not return come. go make guest do
- 25 ㄹ ㄷ^ㅌ ㄷ ㄷ ㄷ ㅌ ㅌ. ㅌ ㄹ ㄷ
 compulsory work this road far very. make like this
- ㅌ ㅌ ㅌ ㄷ ㅌ,
 people make song sing said,
- ㄷ ㅌ ㅌ ㄷ. ㄹ ㄷ^ㅌ ㄹ ㄷ^ㅌ ㅌ ㄷ,
 connector who with compulsory work hard thus,
- ㄷ ㅌ ㅌ ㅌ ㅌ ㅌ ㄷ. ㄹ ㄷ^ㅌ ㄹ ㄷ^ㅌ
 thus was good Yi lord with compulsory work
- ㅌ ㄹ.
 hard oh.

C_n Y⁻ Lⁿ C₁⁶ E_n C_n Tⁿ
connector do compulsory work thus connector get

V⁻ Cⁿ,
food eat,

30 'Dⁿ J⁻ Y⁻ C_n Lⁿ C₁⁶ E_n J⁻
Miao folk do connector compulsory work thus not

Tⁿ V⁻ Cⁿ. C_n
get food eat. connector

C_n Y⁻ Lⁿ C₁⁶ E_n C_n D⁻
connector do compulsory work thus connector have

Eⁿ C_{n_{ii}} E_n,
time thus,

'Dⁿ J⁻ Y⁻ 3ⁿ D⁸ E¹ t₃ L_{ii} D_n Lⁿ C₁⁶
Miao folk do good Yi lord plural compulsory work

Tⁿ D⁻ Eⁿ C_{n_{ii}}.
not have time.

t₀ 'C^u D_u Y⁻ E⁻ T₈, Y⁻ L_{ii}
reach day which make New Year finish, old folk

D_n T^u Y⁻ Lⁿ C₁⁶ D_u T̄ T⁻ T_{nc}
plural all did compulsory work which hard very

35 S̄. Y⁻ Lⁿ C̄ C₃ tⁿ Tⁿ C₁. T_n, Jⁿ
still. make like this they together said, we

'Dⁿ J⁻ Y⁻ E¹ Lⁿ C₁⁶ t₀ 'C^u D_u
Miao folk do lord compulsory work reach day which

Y⁻ E⁻ T₈ T^u Tⁿ t_{ii} S̄.
make New Year finish all not sufficient still.

I' D₃ Tⁿ C₁. T_n, Y⁻ J['] T̄ T⁻ T_{nc}, Jⁿ
all together said, make slaves hard very, we

C^{no} Tⁿ Tⁿ T_{nc} T₈.
live not get true finish.

40 D⁻ Yⁿ J_{n_{ii}}, Λ_n S̄ C₀. E¹ Ā D_{ii}
there was one year, family Sao-no lord want go

I'ᵛ Cᵛ Δ⁻ Λₙ J₃ Cₒ. Ḃ Jᵛ Cₒ Ċ
bring wife go to family Byu-no. because Yi these

Ḃ Cₑ Ċ Yⁿ t'ⁿᶜ Cᵛ. Yⁿ
very scarce for this reason one group with one

t'ⁿᶜ J'ᵛ C'ᵛ Cₙ Ḃ Jᵛ Δⁿ T⁻ Tₙᶜ.
group arrange marriage thus very go far very.

Λₙ J₃ Cₒ I'ᵛ Y⁻ Lᵛ Jᵛ Jᵛ Y⁻ J'⁻
family Byu-no took old folk plural go make guest

45 Δ⁻ Ḃ Cₒ, Ā Jᵛ Lⁿ Jᵛ Yⁿ t', Jₙᵛ
go to Sao-no, wanted go it might be one half year

tₒ Yⁿ Jₙᵛ Y⁻ Lⁿᶜ Ḃ Lₒ C Cₙᵛ. Ċ Ċ
reach one year presently return come arrive. now

Ḃ Cₒ Ā Y⁻ J'⁻ Δ⁻ J₃ Cₒ L Y⁻ Lⁿ
Sao-no want make guest go to Byu-no also do like

Ċ Cₙᵛ.
this so it is.

Λₙ Ḃ Cₒ Tₙ T" Λₙ J₃ Cₒ Ct',
family Sao-no spoke get family Byu-no daughter

50 T₃, Ā Jᵛ Tᵛ Cᵛ Ct'ᵛ, Ḃ Jᵛ Y⁻ T'ᵛ Lⁿ
finish, must go pay cattle price, because of old

Cₒ Y⁻ C'ᵛ Ā Tᵛ Cᵛ Ct'ᵛ Ċ tₒ
Yi make marriage must pay cattle price so. reach

Cₙᵛ Cₙᵛ Jᵛ Ā Tᵛ Cᵛ Ct'ᵛ T₃, Ḃ Cₒ
time which must pay cattle price finish, Sao-no

Ā Ḃ Cᵛ T- T'ᵛ J₃ Cₒ. Cᵛ Ċ
must drive cattle come for Byu-no. cattle these

Cₙᵛ Jᵛ Y⁻ t'ᵛ Lᵛ Ḃ T" Λₙ Jᵛ
many that two three classifier hills graze fill

55 Sᵛ Cₙᵛ. Cᵛ Cᵛ Jᵛ Ḃ T" Jᵛ Lⁿᶜ Sᵛ.
away so it is. free cattle fill hill is red away.

tₒ Cₙᵛ Jᵛ Sᵛ Ct', T₃, J₃ Cₒ
reach time that escort daughter finish, Byu-no

∩。 Ṡ ∩ Cṽ Tᵇ Cᵇ Y⁻ Δ̄ L。 Tᵐ
caused foremen seek people make spoons come for

Jᵐ Cᵐ V⁻, ∩。 ɔ̇ ∩ Jⁿᶜ Vᵝ L。
guests eat food, caused Meng-go weave baskets come

Cᵐ V⁻ Tᵐ. Δ̄ Cṽ Vᵝ Cᵐ V⁻ Ā
eat food from. spoons with baskets eat food must

60 ∩ⁿ tⁿᶜ Ẏ Tᵐ [ᵐᵐ, Cṽ ∩ᵤ Jᵐ [ᵐᵐ Tⁿ
prepare very get many, fear that guests many not

tᵐ [ᵐᵐ. Y⁻ Lⁿ Ā Ṡ ∩ ∩。
sufficient use. make like this foremen caused

'ɔᵐ J⁻ tᵐ 'Cᵐ Tᵐ Y⁻ Δ̄ ∩ᵤ [ᵐᵐ
Miao folk every day all make spoons which many

[ᵐᶜ Tᵐ.
completed wait.

tᵐ 'Cᵐ ∩ᵤ Sᵝ Cᵐ, Tᵝ, Jᵐ
reach day which escort daughter finish, guests

65 T- [ᵐᵐ ∩ᵤ Cᵐᵐ ∩ Cṽ- ∩ [ᵐ
came many who seated filled house standing thus

∩ Cṽ, tᵐ Cᵐ [ᵐ ∩。 tᵐ
filled plain, bride's family lord caused those

Jᵐ [ᵐᵐ Δ̄ L。 Cᵐ V⁻. Tⁿ Jᵐ Y⁻ [ᵐᵐ
slaves take spoons come eat food. not know why

Δ̄ Tⁿ ∩。 ᵐ' Jᵐ Lᵐ. Jᵐ T- [ᵐᵐ T- Tᵐᶜ
spoons not see all gone. guests come many very

Tᵝ, Tⁿ Tᵐ Δ̄ Cᵐ V⁻. Y⁻ Lⁿ Ā
finish, not get spoons eat food. make like this

70 tᵐ Cᵐ [ᵐ Yᵐ Sᵐᶜ, [ᵐᵐ Cṽᵐ Ṡ ∩ L。
bride's family lord angry, took pair foremen come

Cṽ. Y⁻ Lⁿ Ā Cṽᵐ Ṡ ∩ Tᵐ Sᵐᶜ T- Tᵐᶜ.
beat. make like this pair foremen despondent very.

T₂ Ć L² ɔ̄ Ć S^{nc}
on account of this bridegroom's family lord heart

L ɾⁿ ʒⁿ Ć^{no} ɾ^{nc}, L² ɔ̄^{nc}
also not well in addition, bridegroom's family

Ć ɣ^o S^{nc}, L² ɔ̄^{nc} Ć Ćɿ.
lord angry, bridegroom's family lord with

75 †^r Ć_v Ć ɾⁿ ɿ.
bride's family lord quarrelled.

'ɔ̄^o Ćɿ_v L² ɔ̄^{nc} Ć ɿ², Ćɿ_{nc} ʒ² ɿ²
evening bridegroom's family lord took pair foremen

ɔ̄_{nc} ɿ² L_{nc}. ɿ_{nc} ɔ̄_n Ć_v Ćɿ.
go talk over. query you willing with me go go to

ɿ_n ʒ² Ć_o. ɣ⁻ Lⁿ Ć Ćɿ_{nc} ʒ² ɿ² ɿ_n,
yonder Sao-no. make like this pair foremen said,

ɿⁿ Ć_v ɔ̄_{nc} Ć_{no}. ɣ⁻ Lⁿ Ćⁿ
we willing go so it is. make like this

80 L² ɔ̄^{nc} Ć ɿ_n, ɔ̄_n ɿ²'² Ć² ɔ̄_{nc}
bridegroom's family lord said, you quickly go

ɿⁿ †^{nc} ɿ²'² Ć² ɿ_o. Ć^{nc},
prepare food for the road eat cause much,

S^v ɿ², Ćɿⁿ ɿ_o. ɿ² ɿ^o. ɣ⁻ Lⁿ
first go ahead wait me exclamation. make like

Ć Ćɿ_{nc} ʒ² ɿ² S^r L_o. ɿ_n ɿ²'² ʒ^r ʒ^o.
this pair foremen return come tell neighbours.

ɿ²'² ɿ₂ 'Ć^o ɿ² ɿ_v Ć Ćɿ.
all heard get that want with bridegroom's family

85 Ć ɔ̄_{nc}. ɣ⁻ S^{nc} L ɿ⁻ ɿ_{nc}. ɿ²'² Ć² ɿⁿ †^{nc}
lord go. hearts happy very. quickly prepare

ɿ²'² Ć². ɣ⁻ Lⁿ Ć Ćɿ- Ć^{nc}
food for the road eat. make like this house place

Δ^δ C^β T^υ T^η Ā T_δ. I' J_β T^{'''} 'D^ο CT^υ Y⁻ T^δ
goods all not want finish. all by night time

T_δ 'D^ο J J^β I' L^β D⁻ Ē
midnight departed took bridegroom's family lord

CT^η L_ς.
ahead gone.

90 Ŷ J_υ T^β C^β T_η, L^β D⁻ Ē C[†]
now people say, bridegroom's family lord early

C[†] D⁻ T^η S^{nc} CT_ς Ē T_δ.
early had the heart think this finish.

L^β D⁻ Ē CE'^ς I' Y⁻ 'D^{''} L_ο.
bridegroom's family lord wished bring Miao come

Δ⁻ E_η S^η C_ο, Ŷ V^{nc} CE'' t^r C_υ Ē
go to thus Sao-no, but fear bride's family lord

T^η E_υ Ē † T^{'''} J_υ
not willing for this reason on purpose when

95 S^β J E^{nc} Δ^{nc} T⁻ Ŷ,
foremen brought spoons come that time,

L^β D⁻ Ē E'^{nc} V_υ S^δ Ē Ā
bridegroom's family lord took hid away so wanted

† Y⁻ L^η Ē J_ο. CE_{nc} S^β J T^{''}
on purpose do like this cause pair foremen to be

CT_η Ē T_{nc}. C_ς t^{''} Y⁻ L_{nc} E_υ CT_ο.
beaten severely. they presently willing with

L^β D⁻ Ē L_ο.
bridegroom's family lord come.

100 T^{'''} J_υ t^{''} Y⁻ 'D^{''} Ē J T_ς L_ο L_ς
when those Miao this arose out came gone

T_δ, L^β D⁻ Ē † J_υ
finish, bridegroom's family lord deliberately that

T^η t_ο E^η C_{ηη} S^η, C_ς T_υ S^υ I' CT^η
not reach time yet, he then first went ahead

ᵛ ᵛ Tᵛ Δ⁻ ᵛ ᵛ Cᵛ Lᵛ Tᵛ.
arose went out go to Sao-no gone finish.

ᵛ Cᵛ ᵛ Lᵛ Cᵛ ᵛ Cᵛ ᵛ
bride's family lord also because the business this

105 ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ
dissuade not get finish. because bride's family

ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ
lord get know that Miao fled gone finish, make

Lᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ
like this strongly with bridegroom's family lord

ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ
quarrelled very. first bridegroom's family lord

ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ
allowed caused those Miao this go ahead gone.

110 ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ
afterwards bridegroom's family lord presently

ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ
followed after chased come, from this not reach

ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ
three days yet all bridegroom's family lord arose

Tᵛ Lᵛ Tᵛ.
out come finish.

ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ
those Miao this thus in a body came, make come

115 ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ
the road all white away. come reach middle road,

Yᵛ ᵛ Lᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ
one group came not get for this reason, merely

Cᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ ᵛ
resided there. one group thus from at there

ḡ ḡ̇ L. Δ⁻ Y⁻ CḂ^r Tⁿ L_ς.
divided road come go to A-nzhi country gone.

†ⁿ ɹ_u T_u C_n CḂ_o. L^b ɹ⁻ ḡ̇¹
those who able thus with bridegroom's family lord

120 L. Δ⁻ Yⁿ L_u L_ς. Y⁻ J^b L. †^o.
come go to Shui-cheng gone. afterwards come build

L_u Tⁿ Yⁿ L_u. Y⁻ C^{nc} C^{no} Y⁻ C^{nc} ḡ̇¹
town at Shui-cheng. greatly lived greatly fled

L. Δ⁻ S^o J_n ḡ̇ⁿ L_ς. T^b C^b Y⁻ C^{nc}
come go to side higher this gone. people greatly

C^{no} Y⁻ C^{nc} Cⁿⁱ, Y⁻ J^b L., Yⁿ †^{nc}
lived greatly many, afterwards come, one group

J₋ Yⁿ †^{nc} ɹ_u Δⁿ T_o. †ⁿ ɹ_u
separated one group was far finish. those who

125 L. C^{no} CḂ_o. Y⁻ CḂ^r Tⁿ ḡ̇ⁿ ɹ_u I^u ɹ_o.
come reside A-nzhi country there then call cause

†ⁿ ɹ_u C^{no} J_n ḡ̇ⁿ ɹⁿ ɹ_u Δ⁻
those who lived higher this go down go go to

Y⁻ CḂ^r Tⁿ. Y⁻ Lⁿ ḡ̇ⁿ Y⁻ L_{nc} Tⁿ ɹ_u
A-nzhi country. Make like this presently get go

Tⁿ CḂ_o. C^{no} Yⁿ J^o.
together live one place.